



# 英语常用惯用法词典

DICTIONARY OF EVERYDAY  
ENGLISH USAGE

陕西人民出版社

# 英语常用惯用法词典

|       |    |
|-------|----|
| 滕 茂 森 | 编译 |
| 冯 健 龙 | 增补 |
| 刘 毓 麟 | 审校 |

陕西人民出版社

**英语常用惯用法词典**

滕茂森 编译

冯健龙 增补

刘毓麟 审校

**陕西人民出版社出版**

(西安北大街 131 号)

**陕西省新华书店发行 国营五二三厂印刷**

开本 787×1092 1/32 印张 18 字数 413,000

1981 年 9 月第 1 版 1981 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—35,000

统一书号: 9094·21 定价: (精) 2.90 元



## 前 言

《英语常用惯用法词典》是为了适应广大英语教师、大中专学生和自修英语者的需要而编译的。这是一本可供英语教学与学习使用的常用词典。

这本词典的编译，主要参考了英国剑桥大学 John Tennant 先生所著的 *A Handbook of English Usage* 一书，也借鉴了部分有关英语惯用法内容的词典和书籍。编译工作本着帮助读者学习和使用现代的地道的英语的原则，以常用词的基本意义和习惯用法为主要内容，集中作了 1215 条讲解。对于英语同义词的用法，对英语与美国英语、英语口头语与书面语、现在使用的英语和现在不再使用的英语以及常见的错误也进行了比较和辨析。文字说明力求简明扼要，举例力求通俗易懂。此外，词典中对于容易发生拼写与读音错误的常用词和外来词也作了一定的提示，后附索引，以便查阅。

这本词典是个初稿，还需要在使用过程中加以检验、丰富和提高。我们恳切希望有关学者和广大读者提供宝贵意见，以便进一步加以修订。

编 译 者

一九八〇年八月

## 目 录

|            |       |
|------------|-------|
| 前言         |       |
| 词典正文 ..... | ( 1 ) |
| 附录 .....   | (546) |
| 索引 .....   | (548) |

## A

### a, an

a 是用在辅音前面的不定冠词，例如 a pen, a desk 等。  
an 是用在元音前面的不定冠词。例如 an army, an egg, an intelligent person, an ugly face 等。

这里需要指出几点：

1. 在以半元音开头的词前面，要用不定冠词 a，而不用 an。例如 a useful gadget, a university, a euphemism, a European, such a one.

2. 在以不发音的 h 开头的词前面，要用不定冠词 an，而不用 a。例如 heir, honest, honour, hour 等。

有人主张，那些以 h 开头、重音又在第二个音节上的形容词，h 可以不发音。因此，可说 an habitual drunkard, an harmonious sound, an heroic act, an historical novel 等。但是，在通常情况下，h 在这类词中还是要发音的。

对于 hotel 这个英语里的外来词，大多数人习惯说 a hotel。而有些会法语的人则常说 an hotel。

3. 不定冠词 (a 或 an) 不能用在 *advice, clothing, fun, furniture, information, jewellery, luggage, music, news, poetry, scenery* 等不可数名词前面。在这些不可数名词前面，我们一般用 some 或 a piece of 等。例如 a piece of advice, an article of clothing, some luggage, an item of news。参见——uncountable。

a. m.

参见——time.

**abide by**

指“遵守”或“坚持”的意思。abide 的过去式和过去分词可以用 abode.但是,当用于 abide by a decision 或 a promise 等时,要用 abide by. 例如,

We have always abided by our obligations.

(我们一贯履行我们的义务。)

He abided faithfully by his promise.

(他忠实地遵守他的诺言。)

**ability, capacity**

ability 是指做事的“能力”或“技巧”(表示体力或智力上的);而 capacity 除了指物理上的“能力”(即容纳量)外,还可指学习及吸收“能力”。例如,

Promotion is by ability, not by birth.

(提升一个人不是按其出身,而是看他的能力。)

He has outstanding ability as an engineer.

(他具有作工程师的卓越才能。)

My capacity for mathematics is negligible.

(我在数学方面的才能十分有限。)

The auditorium is filled to its full capacity.

(礼堂内已座无虚席了。)

**abnormal**

在英语里,normal 这个形容词是指“正常的”、“常态的”或“普通的”。在词义上,凡是 normal 以外的范围,都属于 abnormal. 即“反常的”、“非常态的”或“不普通的”。如果再作进一步的区别时,凡低于“普通的”,要用 sub-

normal; 凡高于“普通的”,要用 supernormal.

**aborigines**

这个词在词义上是指澳大利亚等国的土著。其单数形式应为 aboriginal.

**academic, academical**

academic 是形容词,指“学术上的”。academical 也是形容词,指“与学术有关的”。例如,

academic distinction

(学术上的造诣)

a matter of academic interest

(学术方面的兴趣)

但表示“学术机构”时,则说 academical institution.

**academy**

这个词是指进行专门学科教学的学校或学院。例如英国伦敦的 the Royal Academy of Music (皇家音乐学院), the Royal Academy of Dramatic Art (皇家戏剧学院), the Royal Military Academy (皇家军事学院) 等。

Academy 也可以指高级的私立学校。但是,这种用法在英格兰已经不用了,而在苏格兰却仍然使用。

**accommodation**

要注意这个词的拼写,有两个 c, 两个 m.

accommodation 通常是指“住所”(房间或一套房间)。  
例如,

Are you looking for furnished accommodation?

(你在找一套带家具的房间吗?)

I could find no suitable accommodation near my work.

(在我上班的地方附近找不到一套合适的住房。)



然而，在口语当中我们用 *rooms* 这个词要比用 *accommodation* 更为普通。例如，

Have you any furnished rooms to let?

(你出租带家具的房间吗?)

另外，*accommodation* 这个词在英国不用它的复数形式，而在美国则可以用 (*accommodations*) 。

### **accord**

应注意 *accord* 与 *according to* 的不同用法。

*in accord with* 与 *in accordance with* 同义，指“与…一致”，但不及后者使用得普通。

另外，*of one's own accord* (自愿地，主动地) 不能说成 *on one's own accord*。

### **according to, accordingly**

*according to* 意思是指“根据”、“依据”。例如，

According to some writers, Shakespeare was the son of a butcher.

(根据有些作家的说法，莎士比亚是屠户的儿子。)

另外，*according to* 也可以表示“视……而定”。例如，

Prices of suits vary according to the quality of the cloth.

(服装的价格要随衣料的质量而有所不同。)

*Accordingly* 是指“因此”、“所以”。例如，

He had been told to visit his aunt when in London and he accordingly presented himself at No. 10 Belgrave Square on the following day.

(他被告知到伦敦后去看姨母，于是他第二天就来到了贝尔格雷夫广场十号住宅。)

**accustom**

这个词通常用于被动式，与介词 to 连用，表示“使习惯于”。例如，

I am accustomed to having dinner at eight o'clock.

(我习惯在八点钟吃晚饭。)

We became accustomed to his peculiar accent.

(我们已听惯了他那奇怪的口音。)

参见——used to.

**acquaintance**

注意这个词的拼写，第二个字母是 c.

acquaintance 是指彼此相识、但又不太熟悉（还算不上是朋友）的人。例如，

I do not feel I can ask Mrs Jones to help me because, after all, she is only an acquaintance.

(我觉得不好请求琼斯太太帮助，因为我们毕竟并非深交。)

acquaintance 作抽象名词，是表示具有某个方面或专业的知识。例如，

I have some acquaintance with the history of London.

(我对于伦敦的历史有些了解。)

He proved, on further acquaintance to be a most interesting person.

(进一步结识之后，发觉他确实是个非常有风趣的人。)

**actual, actually**

这两个词针对想象而言，都是用来说明事物的真实性的，即“真实的”和“实际地”。例如，

I thought there were over a hundred people at the

meeting but the actual attendance was 92.

(我以为到会的要有一百多人, 其实只有九十二人。)

actually 还常用来表示某种“惊讶”或者“怀疑”。例如,

Did you actually speak to the teacher?

(你真地向老师谈过了吗?)

这两个词都不能与表示现在时间的短语连用。例如, 我们可以说,

Last year I lived in London but now (或 at this moment 或 at the present time) I have a house in the country.

(去年我住在伦敦, 可现在我在乡下有了一所房子。)

但是, 我们不能把这句话说成:

*“Last year I lived in London but at the present time (或 at this moment) I actually have a house in the country.”*

### **adapt, adopt**

二者容易混淆, 使用时应注意其拼写与词义上的区别。

adapt 是表示改变以适应目的; adopt 是指不加改变而予以采纳或使用。例如,

one adapts an attitude

(...采取某种姿态)

one adopts a child

(...收养一个孩子)

### **add up to**

这个搭配在意义上相当于 amount to (总计达到) 或 boil down to (总归起来)。例如,

It all adds up to a complete failure.

(事情总起来说是彻底失败了。)

### **addicted**

addicted 意思是“成瘾”、“成癖”。它与介词 to 连用时,后面通常要跟名词或动名词作宾语。例如,

He is addicted to drink.

(他嗜酒成癖。)

He is addicted to drugs (或 to gambling etc. ) .

(他有吸毒的——或赌博等——癖好。)

### **address**

注意这个词的拼写,有两个 d.

address 作名词用时,除表示“地址”外,还可指在众人面前的“演讲”

参见——speech.

### **adequate**

adequate 形容词,本身就表示“足够的”、“适当的”意思。因此,不能说 *adequate enough* 或 *more adequate*. 如果在使用上为了加强语气时,则可以说 *more than adequate* (过多,过量)。例如,

The time allocated for the work is more than adequate.

(为这项工作所安排的时间是绰绰有余的。)

### **adjectives**

adjective 意思是“形容词”。在英语里,许多物质性名词加上后缀en,可构成物质性形容词。常用的有 *wooden* 和 *woollen*. 有几个这一类的形容词在现代英语里已经不常用了,如 *earthen*, *flaxen*, *hempen*, *olden*, *wheaten*. 另外,还有些只用

于比喻意义，如 *ashen face*, *brazen behaviour*, *golden opinions*, *leadene feet*, *waxen skin*.

以 *-en* 为词尾的过去分词，也可以作形容词用。如 *drunken*, *stricken*.

参见——*participles ending in en*

### **administer**

*administer* 在英语里可作动词，而在美国英语里其动词则是 *administrate*.

*administer* 的过去时是 *administered*。它的名词是 *administration*，形容词是 *administrative*。另外，*administrator* 是指行使法律权力的人。

### **admission, admittance**

*admission* 通常是指有权进入某地或加入某社会团体。  
*admittance* 是指得到进入某地的许可。

在房门或大门上写的 “*No admittance*”，是表示 “禁止入内”。

### **admit, admit of, admit to**

动词 *admit* 可以用人称代词作其主语，而 *admit of* 则只能用表示事或物的名词作其主语。例如，

*He admits having broken the discipline.*

(他承认自己破坏了纪律。)

*The work admits of no delay.*

(这件工作不允许再拖延下去了。)

另外，*admit to* 是表示 “承认” 别人的指控。例如，

*He admits to all the charges.*

(他承认了一切指控。)

### **advantage, vantage**

vantage 是指高于别人的地位或条件（比喻的 或实际上的）。例如，

He viewed the struggle from the vantage of a safe job.

（他从一个牢靠的工作地位上来看待这场斗争。）

He viewed the valley from the vantage of a hill.

（他站在小山上眺望山谷。）

advantage 是指比别人的优越之处。例如，

He has an advantage over me for he knows something about the topic.

（由于他对这个题目有所了解，所以他比我的条件有利。）

**advent, arrival**

advent 是指具有重大意义的事件的来临，或者指按照自然规律必然发生的事情。而 arrival 则是指一般事情的到来，并无特殊的涵义。例如，

The workers launch an innovation campaign before the advent of the Party's Congress.

（在党的代表大会开幕之前，工人们开展了一场技术革新运动。）

The arrival of the guests is greeted by a stormy applause.

（人们以热烈的掌声欢迎客人们的到来。）

**adverse, averse**

在英语里，adverse 与介词 to 连用，表示“相反的”。例如 developments adverse to our interests（与我们的利益相反的发展）。

这里，我们不能用 *adverse from*。

averse 与 to 或 from 连用，表示“反对的”，“不愿的”。  
例如，

He is averse to hard work.

(他嫌恶繁重的工作。)

We are averse from taking action.

(我们不愿采取行动。)

### advertisement

advertisement 是指为了推销货物在报纸或杂志上刊登的“广告”，也可指通过电台广播的“通告”。advertisement 不同于 a warning (警告)。

advert 是 advertisement 的缩写形式，在正式文字里不用。

### advice, advise

注意 advice 和 advise 在拼写和读音上都有所不同。

advice 应读作 [əd'vaɪs]，是名词；advise 应读作 [əd'vaɪz]，是动词。

advice 是个不可数名词，不能加不定冠词 *a*，也不能用复数形式。例如，

Thank you for such good advice.

(感谢你的忠告。)

I want to ask your advice about which book to buy  
或说 Will you please advise me which book to buy?

(你看我是买哪一本书好?)

an advice 或 an advice note 是商业用语，表示业务“通知单”。

### aerodrome, airport, airfield

aerodrome 是个常用词，指“飞机场”，airport 多用来

指“民用机场”；airfield 多用来指“军用机场”。英语里没有 *aeroport* 这个词。

### **aeroplane, airplane, aircraft**

aeroplane, airplane 和 aircraft 都是表示“飞机”的常用词。

其中, airplane 是个美国常用词。不过, 现在在英国也逐渐地通用了。aircraft (单数和复数都是 aircraft) 在英国主要是指军用飞机。不过, 有时在民用飞机和飞机工业方面也可以用这个词。

aeroplane 同于 airplane.

### **aesthetic**

aesthetic 英国人习惯把它作形容词用, 意思是对某种艺术有审美或欣赏能力的。英国人不用 *aesthetical* 作形容词。不过, 在“现代高级英汉双解辞典”中, aesthetic 和 *aesthetical* 都可以作形容词用。

### **affaire**

*affaire* 原是法语词, 通常指偶然的或非法的恋爱事情(指已婚的人)。例如,

I was disgusted when I heard he was having an *affaire* with his secretary.

(听说他与秘书发生了不正当的关系, 我感到厌恶。)

### **affect, effect**

勿使这两个词混淆。

affect 只能作动词用, 不能作名词用。它表示“影响”或对于某人、某物“生效”。例如

Whatever you say will not ~~affect my~~ decision.

(不论你说什么, 都不会改变我的决定。)



effect 作名词用，是表示“效果”。例如，the effect of the heat (热效应)，the effect of the war (战争结果)。

effect 作动词用，是表示“产生”或“完成”。例如，

This change was effected very quickly.

(这种变化发生得很快。)

### **affected**

affected 作形容词用，通常用来形容那些伪装高尚，但实际上并非如此的人。例如，

She was a snob, and spoke in an affected voice so that people would think she belonged to some noble family.

(她是个势利小人，说话装腔作势以让人们认为她属于富贵门第。)

我们在日常生活中，把这种品行称之为 affectation。但注意不要把 affectation 与 affection 相混淆。affection 是表示对某人友好的意思。

### **afford, allow**

afford 在日常用语里是表示“有足够的钱购买某物”或“有足够的時間去做某事”。这个词通常与 can, could, be able to 或它们的否定形式连用。例如，

I can't afford a new dress.

(我没有钱买新衣服。)

Jim said he was sorry, ~~he~~ couldn't afford the time, he was too busy.

(基姆说很抱歉，他太忙，没有时间。)

afford 与 chance 或 opportunity 搭配在一起，多用在正式文字当中，表示“为……提供某种机会”。例如，

Tomorrow's meeting will afford us the opportunity of